

Lycoris, (también llamada Cytheris o Volumnia)

Siglo I a.n.e. ¿n. Grecia? ¿Fallecida en Cádiz?

Amante de Marco Antonio y Gallo. Alabada por poetas y criticada por Cicerón. Es dudosa la interpretación que hace Suarez de Salazar de hacer relacionar a la famosa bailarina y prostituta con la lápida hallada en Cádiz.

Interpretación de una lápida

Tomado de Suarez de Salazar, Joan Baptista. *Grandezas y antigüedades de Cádiz*. Cádiz 1610 Págs 303-305

<http://books.google.es/books?>

[id=hRNYAAAAYAAJ&printsec=frontcover&hl=es#v=onepage&q=Lycoris&f=false](http://books.google.es/books?id=hRNYAAAAYAAJ&printsec=frontcover&hl=es#v=onepage&q=Lycoris&f=false)

3098 Lycoris En Cádiz (1) LYCORIS CARA SVIS HS E STTL Lycoris amada de los suyos aquí está enterrada Séate la tierra ligera El nombre Lycoris es de origen griego y tanto puede derivarse de LyKe que significa Luz como de Lycos que quiere decir Lobo Memorias Sepulcrales 591

(1) Suarez de Salazar. *Grandezas de Cádiz* lib 4 cap 5 pag 303

Reproducimos las imágenes de las páginas en que Suarez de Salazar hace referencia a Lycoris

y las cergen de piedras, y maldiciones.

lib. 4. ad Lenā.

*Sit tumulus lenae curio vetas amphora collo,
Urgeat hunc supra vis caprifice tua,
Quisquis amas scabris hoc bastum cadito saxis,
Mixtaque cum saxis addito verba mala.*

Y como sobre los sepulcros de quien querian bien
desseauan rosas, y flores; así en los que aborresciã
abrojos, y espinas. Propercio.

ibidem.

Terra tuum spinis obducat lena sepulchrum.

Piedra pequeña de marmor.

LYCORIS

CARA

SVIS. H. S. E

S. T. T. L

Lycoris amada de los fuyos está aqui sepultada,
seate la tierra liuiana. Lo particular que tiene esta
piedra es el nombre de Lycoris, que lo fue de vna
famosa ramera, muy hermosa, y de dichos picâtes.
El primer nombre que esta tuuo, fue Cytheris. Fue
liberta de Volumnio Entrapelo Senador Roma-
no, la qual por su hermosura, y buena gracia, tuuo
entre lajuentud Romana mucho nombre. Fue
amiga de Cornelio Galo, como el mesmo lo con-
fiesse; y que lo dexò quando lo vido viejo.

in lib. Elegiar.

*En dilecta mihi nimium formosa Lycoris,
Cum qua mens eadem, res fuit vna mihi.
Post multos quibus in diuisi vicimus annos*

Res.

*Respicit amplexus, hunc; stupefaeta meos.
Iamque alios iuvenes, aliaque requirit amores;
Me vocat imbellem, decrepitaque senem:
Nec meminisse volet transacta dulcia vita,
Nec quod me potius reddidit ipsa senem.*

Despues de auerse distraido en la forma q̄ lo quenta Cornelio Galo, se pagò della tanto Marco Antonio, que la traxo siempre consigo en su exercito, a que alude Virgilio.

eglog. 10.

*Galle quid insanis? inquit, tua cura Lycoris,
Perque nives alium, perque horrida castra sequuta est.*

lib. 13. cap. 4.

Yquãdo vino victorioso de los cãpos Pharfalicos, quenta Plinio, q̄ se passò con ella por Roma en vn coche tirado de Leones, lo que hasta entonces no se auia visto en aquella ciudad. *Nam quod ita uectus est cum mima Cytheride.* Esto mesmo hazia siendo Tribuno del Pueblo; que alli entre el acompañamiento de Lictores lleuaua a su truhana leuãtadas las cortinas de la litera, para que todos le viesse. Lo que reprehendio Ciceron acerbamente orando en el Senado. *Vehebatur in effedo Tribunus plebis, lictores laureati antefedebant, inter quos apertâ lecticâ mima portabatur, quam ex oppidis municipales homines honesti oniam necessario prodeuntes, non vero illo, & mimico nomine, sed Volumniam salutabant.* Esta Lycoris, Cytheris, o Volumnia (que todos estos nombres tenia) no es cosa desproporcionada, que siendo muger tan viciosa; y sucediendo la ida de Marco Antonio a Egipto, y su muerte, se viniesse con algun Romano a España durante

Philippic. 2.

durante las guerras; como tan hecha a vivir entre soldados, y seguir exercitos; y que su voltaria fortuna le traxesse a morir en esta Isla de Cadiz, donde los Romanos por aquel tiempo tenian sus principales presidios, y gouierno. Puede ser tambien que fuese esta piedra, de otra del mesmo nombre: no lo niego; pero estas conueniencias pueden traer a sospechar lo primero.

Piedra pequena de marmor.

IULIA. TI. LIB.

QVARTA

H. S. E. S. T. T. L.

SECVNDVS

MATRI. PIÆ

Julia Liberta Quarta de Tito està aqui sepultada, feate la tierra liuiana. Secundo puso este epitaphio a su pia madre. Lo particular que tiene esta piedra es el titulo de *Liberta Quarta*, con que este Secundo honrró a su madre: por dōde parece auer auido entre los libertos (q̄ son aquellos q̄ de esclauos sus señores hizieron libres) cierto orden respecto al tiempo en q̄ se libertauan; y q̄ assi el esclauo a quien primero el señor daua esta libertad, se llamau primer liberto; y este entre los demas q̄ despues libertaua, era el mas honrrado por la antiguedad, q̄ auia ganado a los demas, y por ser en aq̄lla casa el mas querido, y antiguo criado. Al que en segundo lugar

V

hazian